

**Edición y traducción
Hebert Abimorad**

**POESÍA SUECA
CONTEMPORÁNEA**



SITIO DE FUEGO

Poesía sueca contemporánea

Edición y traducción
Hebert Abimorad



*El traductor agradece a:
Casa del traductor, Tarazona, España
Y Jorge Rapetti.*

Bengt Berg, 1946, creador polifacético ha publicado más de treinta libros, en colaboración con artistas plásticos, músicos y actores, como resultado ha realizado muchos programas escénicos. Dirige una editorial en una casa de Värmland, que también funciona como cafetería. Fue invitado a los festivales de poesía de Medellín y Struga.

Lo que nos enseña el camino

Entre tres pueblos transcurre la mañana-
el paseo: pasa delante de una mina de arena,
a lo largo un pequeño riachuelo y sube
una cuesta. Donde
se sienta una liebre, sumida
en su propia sombra. Entonces
me ve, se recobra, toma un par de saltos
a través de la carretera.

Y vuelta a la colina,
paso dos amapolas,
se agitan levemente los tallos, llego a la cima
y miro más de 75 hectáreas
de agricultura francesa subvencionada.

Como un granero en una película soviética, aún más
grande,

Europa está a la espera de otra cosecha
y más allá: el otoño.

¿Por qué se quiere un idioma?

¿Por qué se quiere un idioma
del cual sólo entiende de los lagos?
O el atardecer a finales de agosto
cuando el aire todavía es demasiado claro,
todo demasiado sensato
y se viaja a lo largo de un anhelo
dentro de un vehículo llamado coche
y lo que habla no es una boca sino un abedul,
un idioma hacia afuera del verano

(inédito)

Lennart Didoff, 1930, es pintor y escritor de arte en Gotemburgo. Desde 1979 ha escrito artículos para periódicos. Publicó varios libros.

Entre los terremotos y las guerras
respiramos todos al unísono
Entre los terremotos y las guerras
respiramos, jugamos, amamos, traicionamos,
reconstruimos el resurgimiento de nuestros sueños.
Entre los terremotos y las guerras
buscamos sin parar,
cazamos entre las sombras de islas calurosas
como los perros de playa
a lo largo de las playas de guijarros
en el mar de Libia.